

« zurück blättern vor »

MURŁAT subst. m. (f.), ab 1419; auch *murlata*. **1** ‘Holzbalken, auf dem der Dachstuhl ruht’ – ‘drewniana belka, na której spiera się więźba dachowa’: 1419 MMAe XVI nr 150, STP *Item debet canale infra domum antiquam et capellam ponere et tigna antique domus putrefacta bene reformare et robur vlg. murlath in antiqua domo supponere*. o (1546) 1913 Wawel 363, SPXVI *alias na thrami i na murlathi per gr. 20*. o 1770–1777 Zab.15 29 Kniaż., L *Twarde murlaty*. o 1777–1779 Kluk Rośl.2 162, L *Murlaty bywaią sosnowe*. o 1780 Włodek SŁ, MAY *Murlaty – podstawki balek*. o 1875–1876 Prz.Tyg.Życia 4, DOR *W końcu grudnia 1874 r. remanent belek sosnowych w Gdańsku wynosił 129400 sztuk, murlatów 102870*. o †1887 Krasz., SW *Gdzie sosnowe lasy wyrobiono aż do balów i murlatów, tam w ostatku dziedzić i pnie nareszcie na łuczywo, z którego się pędzi smoła, powydobywać kazal*. – STP, SPXVI, CN, TR, L, SWIL (bud.), SW (bud.), DOR (bud.). **2** ‘waagerechter Balken, der die oberen Enden von senkrecht stehenden Pfählen verbindet, Holm’ – ‘pozioma belka wiążąca górne końce ustawionych szeregowo pali, oczep’: [einzQu.] (1565) 1961 LustrPom 37, SPXVI *Wykopali [...] dwie sadzawce, ku zachowaniu ryb, niemale w długości i szerokości, odyłowane dylami stojącymi w murlaty*. – nur SPXVI. o **Var:** *murlat* subst. m., 1419 MMAe XVI nr 150, STP – STP, SPXVI, CN, TR, L, SWIL (bud.), SW (bud.), DOR (bud.); *murlata* subst. f. – SW (gw. bud.), DOR (bud.). o **Etym:** mhd. *mûr-latte* subst. f., ‘Sparren in einem Fachwerk’, LEX. ❖ Die Form *murlat* geht wohl auf südostdt. **mûrlatt* zurück. *Murlata* (erst seit SW) ist eine späte Anpassung an das Genus der geltenden neuhochdeutschen Form; *murlat* m. SW ist wohl eine phonologische Anpassung daran. Das Wort ist in STP einmal, in SPXVI fünfmal vertreten, allerdings nur aus zwei Quellen. MOSZYŃSKIS Annahme, es sei ein nur großpolnisches Wort, trifft nicht zu, da CNAPIUS (Masowien) es auch kennt.

« zurück blättern vor »